



2024-05-28

即为吃饭计，学问绝不会辜负人的。吃饭而不求学问，三年五年之后，你们都要被后进少年淘汰掉的。到那时再想做点学问来补救，恐怕已太晚了。

毕业赠言（1929年） 文：胡适

Selbst um euren Lebensunterhalt zu verdienen, zahlt es sich mit Sicherheit aus weiter zu studieren, denn was ihr studiert, das kommt euch nur zugute. Arbeitet ihr, dabei aber gebt ihr darauf, werdet ihr nach drei, fünf Jahren von jüngeren Generationen ersetzt werden. Und alsdann würde es euch doch viel zu spät, euch zur Abhilfe anzustrengen.

HU Shi, *Rede vor Absolventen*, 1929

It certainly pays off to pursue knowledge, even for the sake of earning a living. Earning a living without keeping on to pursue knowledge, you will suffer the fate of being substituted by younger generations after three or five years. Till then, there won't be any remedy available for resuming your studies, since that, unfortunately, will be too late.

HU Shi, *Commencement speech*, 1929